

Crazy Compass
TOTAL ERROR



Crazy Compass
TOTAL ERROR



Crazy Compass

TOTAL ERROR

1. ЛАБИРИНТ / labyrinth (with Somebody Bo) 04:34
2. ТАКСИ / taxi (with Ясный-Svetly) 03:12
3. СКАЗКА / Myth (with Janne Nummela) 05:14
4. КУКЛА ТЕЛА / body-doll (with Ivan Kirichenko) 02:58
5. ПАУЗЫ / pauses (with Vincent Eoppolo) 03:00
6. СМЫСЛ / sense (with Yamagishi) 03:44
7. ТИШИНА / silence (with The Black Diamond Train) 06:40
8. СОЗНАНИЕ / consciousness (with The Black Diamond Train) 08:29
9. СМЕХ / laugh (with Yamagishi) 03:19
10. ВАЛЬС / lullaby march (with DiscRateBye) 05:00
11. БЕСКОНЕЧНОСТЬ / infinity (with Ivan Kirichenko) 05:09
12. ДЕЛО / work (with Agitation Ф) 04:19
13. СНИМКИ ЭКРАНА / screenshots (with The Black Diamond Train) 07:00
14. ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ / parallelism (with Ясный-Svetly) 04:43

CRAZY COMPASS collaboratin 2015-2021: Russia, Finland, USA, Japan, Hungary, Austria

TOTAL ERROR

POETRY AND MUSIC

Проект **Crazy Compass** – это творческое взаимодействие людей из разных стран мира с целью создания совместных произведений, невзирая на расстояния, языковые барьеры и прочие препятствия и приверженности. В первую очередь – все мы люди, живущие на Земле. Искусство помогает ощутить нашу связь, наше единство. В записи этого альбома приняли участие десять музыкантов из шести стран мира (России, США, Финляндии, Японии, Венгрии, Австрии). Автор стихов – Nata Boundariver. Стихотворения были положены на музыку в разное время с 2015 по 2021 год.

Nata Boundariver / Crazy Compass (Moscow, Russia)

Alexander Bozhday / Somebody Bo (Penza, Russia)

Sergey Kobzev / Ясный-Svetly (Moscow, Russia)

Janne Nummela (Hausjärvi, Finland)

Ivan Kirichenko / Люди на льду (Moscow, Russia)

Vincent Eoppolo (Delaware, United States)

Shuji Yamagishi (Tokyo, Japan)

Michael VanderMallie / The Black Diamond Train (Eureka, United States)

Gyula Bódis / DiscRateBye (Szabadbattyán, Hungary)

Agitation Ф (Wolfsberg, Austria)

Photo: A. Bozhday

Crazy Compass project is a creative interaction of people from around the world to create joint works, regardless of distance, language barriers and other obstacles. First of all, we are all people living on Earth. Art helps to feel our connection, our unity. Ten musicians from six countries of the world (Russia, USA, Finland, Japan, Hungary, Austria) took part in the recording of this album. The author of the poetry is Nata Boundariver. All poems were set to music at different times from 2015 to 2021.

You can find links to the pages of all musicians involved in the recording here:



ЛАБИРИНТ

Выглядывая из своего лабиринта
инкогнито-анонимно,
снимаю слепки,
коллекционирую гипсовые статуэтки.
Увлекаюсь Тибетом –
отстраненно:
нет денег на билеты.

Билеты проданы абсолютно.
Заняты все места
в кинотеатрах
лабиринтов.
Мир тонет в рукоплесканиях
пассажиров,
увидевших краем глаза небо
в окне иллюминатора.

К чему такие траты?
Почем билеты?

Долой сомнения!

...И в лабиринте гаснет свет:
выходим на экран.

LABYRINTH

Looking out from own labyrinth
incognito-anonymously,
take off casts
collect plaster figurines.
Fond of Tibet –
detachedly:
no money for tickets.

Tickets sold out absolutely.
All places are occupied
in cinemas
of labyrinths.
The world is drowning in applause
of passengers,
which saw the edge of the sky
in the window of the porthole.

Why such an expenses?
How much are the tickets?

Away of doubt!

...And in the labyrinth the lights go out:
we exit to the screen.

ТАКСИ

Я пыталась поймать такси.
Остановилась машина.
Моя мама сидела за рулем.
Двадцать лет назад.
Я сказала: подбрось по пути.
Она ответила: садись, буду рада.
И мне было так просто, так легко и уютно внутри.

Я пыталась поймать такси.

TAXI

I tried to catch a taxi.
The car stopped.
My mom was driving.
Twenty years ago.
I said: give me a ride on the way.
She answered: sit down, will be glad.
And it was so simple, so easy and quiet inside.

I tried to catch a taxi.

СКАЗКА

Каждый день, просыпаясь утром, я вижу, что я – человек.

И я знаю:

что игры со сказкой – бесшумны,
что игры со сказкой – бесстрашны,
что игры со сказкой – успешны,
но игры со сказкой – смертельны.

И я знаю,
что это наказуемо,
и даже среди своих
меня никто не поймёт,
если я расскажу,
как было весело гулять
по глубоким улицам любви
и как она меня выбросила изнутри

теперь попробуй останови...

И я пробую жить
новые навыки имея
пробую говорить
бессловесным своим языком
пробую просыпаться
утром
человеком.

И она мне позволяет. Эта. Сказка.

Утром просыпаюсь и с удивленьем узнаю,
что я опять живу.

MYTH

Every day, waking up in the morning, i see that i am a human.

And i know:

that games with a Myth are noiseless,
that games with a Myth are fearless,
that games with a Myth are successful,
but games with a Myth are deadly.

And i know,
that this is punishable,
and even among mine
no one will understand me,
if i tell,
how joyfully it was to walk
by deep streets of love
and how it threw me out from inside

/not try to stop/

And i'm trying to live
with new skills,
trying to talk
with a wordless language,
i try to wake up
in the morning
as a human.

And it lets me. This Myth.

In the morning i wake up and find out with surprise, that i live again.

КУКЛА ТЕЛА

Каждое движение – точная изысканная последовательность импульсов.
Дергаю за ниточки, ведя на поводу куклу своего тела.

Думаете, это она говорит?
Думает, это она говорит.

Ловлю ее на мысли...
зашкаливает датчик...
ищу руками рубильник...

идя на поводу у куклы своего тела.

BODY-DOLL

Each movement is an exact refined sequence of impulses.
I pull the strings, leading with rein the doll of my body.

Do you think that she talks?
She thinks that she talks.

I catch her at the thought...
the sensor go beyond...
i'm groping a breaker...

going on the rein of the doll of my body.

ПАУЗЫ

твои тайные желания в ы д у м а н ы ДАЛЕКО не тобой
весь свет отдыхает на паузах между ними

PAUSES

your secret desires are not invented by you
the whole world is resting on the pauses between them

СМЫСЛ

Я теряю смысл
в комнате, полной людей
на морском побережье
среди множества сказанного
между высоких деревьев.
Я теряю смысл.

Я ищу смысл
в комнате, полной людей
на морском побережье
среди множества сказанного
между высоких деревьев.
Я ищу смысл.

SENSE

i'm losing sense
in room full of people
at the seaside
among of many statements
between tall trees
i'm losing sense

i'm searching sense
in room full of people
at the seaside
among of many statements
between tall trees
i'm searching sense

ТИШИНА

Хочется тишины?
Поработай на тишину.
Возьми тишину.

Где прячется тишина?
Все прячется в тишине.

Вокруг ужасающая тишина.
Пронзительность тонет в тишине
и поглощается тишиной.

Никто не слышит никого
в этой оглушительной тишине.

SILENCE

Do you want silence?
Work for silence.
Take the silence.

Where is the silence hiding?
Everything hides in silence.

There is a terrible silence all around.
The shrillness drowns in silence
and is absorbed by silence.

Nobody hears anyone
in this deafening silence.

СОЗНАНИЕ

Затаённое сознание
пересчитывало разницы
опрокидывало знания
разбивало на куски
все прекрасные создания
человеческого здания
развороченного разума
шевелились лоскутки
и летели капли мысли
позабыли пляску брызги
и лежали человечки
ночью спали на кроватях
и блестело небо страшное
фантастическими звёздами
и шепнул мне кто-то на ухо:
«Говорить об этом хватит».

CONSCIOUSNESS

deep-seated consciousness
re-counted the differences
overturned knowledges
smashed to pieces
all beautiful creatures
of a human building
shreds of mind
moved on wind
and the drops of thought flew
forgot the dance of splashes
and the little people lay down
to sleep at night on the beds
and the terrible sky was shining
of fantastic stars
and someone whispered in my ear:
"it's enough to talk about this"

СМЕХ

Они смеются так, как будто что-то знают. Да?

Они смеются так, как будто что-то знают. Да.

Они что-то знают?

Они что-то знают.

Я не буду спрашивать, сколько времени
понадобится, чтобы с ними договориться.

Вся жизнь.

И Там. Там –

в последний раз

ты услышишь этот смех.

LAUGH

They laugh as if they know something. Yes?
They laugh as if they know something. Yes.
They know something?
They know something.

I will not ask how much time will need to arrange with them.

All life.

And there. There –
in last time
you'll hear this laugh.

ВАЛЬС

под робкие звуки довоенного вальса в такт телам колышутся свечи
на столах опьяненных народов танцующих праздник до кончиков пяток
пронизанных воздухом будущего

пыль городов усыпляемых звуками вальса в огнях догорающих клеточек окон
оседаю на спящих на дно и навечно хранит их застывшие отпечатки

не коснувшийся улиц тусклый свет фонарей растворяет стеклянные перегородки
между между и между и тихо течет мимо улиц своих берегов не касаясь

убаюканный звуками вальса ведущего счет не ночам и не дням
отдающий приказы жидкий воздух столетий колышет тени крошечных тел
пламя ярких свечей за стеклом безвозвратных событий

LULLABY MARCH

To the timid sounds of prewar waltz
Candles are flickering to the beat of bodies
On the tables of besotted peoples
Which dance the festival to the tips of heels
Which are permeated with the air of the future

In lights of burning window cells
Dust of cities which lulled by waltz sounds
Settles on sleepers on the bottom
And forever keeps their frozen prints

Without touching the streets
Dim lantern light dissolves the glass partitions
Between, between and between...
And quietly flows through the streets
Without touching own shores

Liquid air of centuries is lulled by waltz sounds
Keeping count of neither nights nor days
Giving orders
Stirs the shadows of tiny bodies
Sways the bright candle lights
Beyond the glass of irretrievable events

БЕСКОНЕЧНОСТЬ

Конечность.
Реальность конечности.
Нереальность конечности.
Бесконечность.

INFINITY

Finity.

The reality of the finity.

Unreality of the finity.

Infinity.

ДЕЛО

Здравствуй дело, которое появляется в моем поле зрения.
Сделаю тебя.
Источник этого дела меня не интересует.
Конечный результат меня не интересует.
Сделаю тебя.

С годами я становлюсь старше.
А дела меня всё ещё окружают.
Они пришли ко мне.
Я их сделаю.

Здравствуй, дело, которое я делаю.
С годами ты не покидаешь меня.
Делаешь меня.

Люблю тебя за то, что ты меня делаешь.
Покоряюсь тебе.
Люблю тебя, радуюсь тебе, делаю тебя, покоряюсь тебе.

Сделаешь меня.

Здравствуй, дело, которое делает меня,
а я делаю его.
Что поделаешь?
Все сделано так, чтобы мы делали друг друга.

Улыбаюсь от радости и обречённости.
потому что люблю
дело, которое я делаю.

Знаю, дело, которое я делаю
успокоит меня навсегда.

Когда-нибудь. В конце концов.
Оно успокоит меня навсегда.

WORK

Hello, work, that appears in my field of vision.
I'll make you.
The source of this work doesn't interest me.
The end result doesn't interest me.
I'll make you.

As the years go by, I get older.
And work still surround me.
It came to me.
I'll make it.

Hello, the work I'm making.
Over the years, you don't leave me.
You make me.

Love you for that you make me.
Submit to you.
Love you, rejoice you, make you, submit to you.

Make me.

Hello, work, that makes me
and I make you.
What can we do?
Everything is done so that we make each other.

I smile with joy and foredoom
because I love
the work I make.

I know the work that I make
will calm down me forever.

Someday. Finally.
It will calm down me forever.

СНИМКИ ЭКРАНА

снимки экрана

отражение сознания спящего в перерывах между пробуждениями
капля воды на дне океана

воспоминание о самом первом дне рождения

прямохождение

объединяющая особенность человекообразных

освобождение

от надоевших различий уникальных прекрасных и разных

SCREENSHOTS

screenshots

reflection of the consciousness of the sleeping in the intervals between awakenings

a drop of water at the bottom of the ocean

memory of the very first birthday

upright posture

unifying feature of anthropoid

liberation

from the annoying differences of unique, beautiful and different

ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ

Думаю неустанно о параллельности путей
манят меня неустанно
тысячи голосов
не отражая названий
падают как песок

Думаю неустанно о перпендикулярности дорог
сердцем войти в перекрестки
и выйти на след
неотвратимый
неброский
пить ледяные зрачки
звонких скользящих планет
сотни тысячи миллиарды
квадратных
километров
световых
лет

Думаю неустанно о параллельности миров

PARALLELISM

! think untiringly about parallelism of the ways
thousands voices
attract me untiringly
no reflecting the names
fall like a sand

! think untiringly about perpendicularity of the roads
let heart to enter to crossroads
and go on the track
inescapable
low-key
to drink the ice pupils
of ringing and sliding planets
hundreds thousands billions
square kilometers
light years

! think untiringly about parallelism of the worlds

Listen here:





Meticulous Midgets 2022
stopcran.ru (label)
mitota.club (radio)

